

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятьдесят четвертая сессия

628-е заседание

Среда, 1 июня 2011 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Думитру Дорин Прунариу (Румыния)**Заседание открывается в 10 час. 19 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты, ваши превосходительства! Я с огромным удовлетворением приветствую всех вас в Венском международном центре. И сейчас я объявляю открытым Торжественный сегмент пятьдесят четвертой сессии Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях, который проводится в соответствии с решением Комитета на его пятьдесят третьей сессии в прошлом году и был приветствован Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/97.

В этом году мы являемся свидетелями прекрасного совпадения юбилеев космической деятельности: мы отмечаем пятидесятиую годовщину Комитета и пятидесятиую годовщину пилотируемого космического полета, озаглавленного выдающимися достижениями в освоении космоса и присутствия человека в космосе начиная с 12 апреля 1961 года, когда Юрий Гагарин стал первым человеком, облетевшим Землю. Это прекрасная для нас возможность воздать должное достижениям, полученным в течение более пятидесяти лет космического века, со времени запуска первого спутника, и подумать о будущем.

Для меня большая честь выразить теплые слова приветствия Генеральному директору Отделения Организации Объединенных Наций в Вене господину Юрию Федотову, который присоединился к нам, для того чтобы обратиться к Комитету в связи с этими

годовщинами. Для меня также большая честь приветствовать сегодня наших специальных гостей – астронавтов и космонавтов из космических держав, сидящих слева от меня, которые здесь, с нами, для исторического ознаменования пилотируемых полетов. Приветствуем уважаемых космонавтов и астронавтов!

Мы начнем Торжественный сегмент со вступительных заявлений. После этого мы придем к принятию Декларации, которая вам всем представлена в документе A/AC.105/L.283/Rev.1. Затем мы проведем дискуссию за круглым столом с участием видных лиц. После обеда мы выслушаем заявления делегации в соответствии с установленным списком ораторов, который можно получить здесь, в зале. Зал М3 в этом здании открыт для членов делегаций, которым не хватило места в этом зале. Видеотрансляция на всех языках также обеспечивается.

Уважаемые делегаты! Сейчас я хотел бы пригласить вас выслушать видеообращение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций господина Пан Ги Муна.

**Видеообращение Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна**

Г-н ПАН ГИ МУН (Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций) [*синхронный перевод с английского*] (видеообращение): Ваши превосходительства! Уважаемые делегаты! Дамы и господа! Из всех важных и непростых тем, которые фигурируют в повестке дня Организации

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0708, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



Объединенных Наций, возможно, ни одна из них так не захватывает наше воображение, как космос. И этот год действительно уникальным. Мы отмечаем пятидесятилетие годовщины пилотируемого полета, который был осуществлен, когда Юрий Гагарин стал первым человеком облетевшим Землю. Мы также отмечаем пятидесятилетие годовщины первого заседания Постоянного комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

В течение полувека ваш Комитет работал для обеспечения того, чтобы космическое пространство использовалось исключительно в мирных целях, а также обеспечивало блага космической технологии для всех. На протяжении всех этих лет эти блага позволили нам решать сугубо земные проблемы, обеспечивая инструменты, которые трансформируют предсказания погоды и обеспечивают защиту окружающей среды, гуманитарную помощь и т. д. За моей канцелярией развеваются три флага Организации Объединенных Наций, в том числе флаг, который побывал на Луне с помощью астронавтов "Аполлона-14" в 1971 году. Для меня они служат постоянным напоминанием о нашем общем человеческом начале и о нашем глобальном стремлении решать общие вызовы. Это ваша миссия. Благодарю вас за все то, что вы делаете, для того чтобы выдвигать нас на новые границы знания и понимания.

Примите мои поздравления связи с этими важными вехами и наилучшие пожелания по успешному проведению сессии!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: От имени Комитета я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря через Вас, господин Федотов, за обращение к Комитету в этот важный день.

Уважаемые делегаты! Для меня большая честь пригласить Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене для выступления перед Комитетом.

Г-н ФЕДОТОВ (Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Уважаемые космонавты и астронавты! Ваши превосходительства! Уважаемые делегаты! Уважаемые представители! Дамы и господа! Мне очень приятно выступить перед Комитетом Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях.

В этом году мы отмечаем пятидесятилетие годовщины одного из крупнейших достижений человеческого прогресса – первого пилотируемого

полета, полета Юрия Гагарина. Я думаю, что вы, господин Председатель, а также космонавты и астронавты, которые здесь присутствуют, могли бы подтвердить, что когда смотришь на Землю из космоса, то нет видимых границ, которые разделяют территории и народы нашей планеты. Это напоминает нам о том, что все мы являемся частью одной общины, поэтому мы должны работать вместе на благо всего человечества. Этот дух вдохновляет работу всей Организации Объединенных Наций.

Этот год также знаменует собой пятидесятилетие годовщины первого заседания этого Комитета. Это ваша годовщина. Я поздравляю Комитет в связи с пятью десятилетиями использования космического пространства в мирных целях на благо всего человечества.

Международное сотрудничество имеет решающее значение для обеспечения того, чтобы космическая наука и техника служили всем странам, особенно развивающимся. Организация Объединенных Наций через Комитет по использованию космического пространства в мирных целях играет ключевую роль в оказании помощи государствам в совместной работе для обеспечения благ от космической деятельности народам во всем мире. Сегодня космическая техника вносит существенный вклад в мировую экономику и устойчивое развитие. В самом деле, космическая техника стала неотъемлемым инструментом обеспечения решений для некоторых наиболее насущных проблем, в том числе фигурирующих в повестке дня развития ООН, таких как изменение климата, управление стихийными бедствиями, глобальное здоровье и безопасность человека. По крайней мере 25 учреждений системы ООН на регулярной основе используют космические активы в своей работе. Телекоммуникационные спутники, глобальные навигационные системы, технологии наблюдения за Землей обеспечивают операционные решения, данные и информацию, которые позволяют осуществлять широкий круг деятельности по мандату Организации Объединенных Наций. ООН привержена тому, чтобы все нации извлекали блага из космической деятельности сейчас и в будущем.

Управление Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства помогает государствам укреплять свой потенциал в использовании космической техники в поддержку устойчивого развития. Оно поощряет международное сотрудничество в ряде областей космических исследований, программ, операций и освоения космоса. Работа Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и Управления по вопросам космического пространства вносит важный вклад в реализацию Целей развития тысячелетия.

Уважаемые дамы и господа! Я желаю вам продуктивной дискуссии в предстоящие дни. Ваши усилия по обеспечению благ, получаемых от использования космической техники, всем странам и народам помогут улучшить жизнь во всех уголках нашей планеты. Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Федотов, за то, что вы присоединились к нам сегодня, и за ваши слова, обращенные к Комитету.

Уважаемые делегаты! Ваши превосходительства! 12 апреля 1961 года советский космонавт Юрий Гагарин осуществил первый пилотируемый полет на борту космического аппарата "Восток", что открыло новые горизонты для космических исследований и освоения. Позднее, в 1961 году Комитет по использованию космического пространства в мирных целях провел свое первое заседание. Воспоминания об этих двух событиях являются прекрасной возможностью для нас воздать должное достижениям, полученным в течение более пятидесяти лет космического века, со времени запуска первого спутника, и задуматься о будущем. Вклад в развитие космической деятельности тех, кто отправлялся в космос, является грандиозным. Особенно примечательно, что многие космонавты и астронавты продолжают вносить активный вклад в космическую деятельность после завершения своей карьеры в качестве астронавтов и космонавтов. В числе присутствующих здесь почетных гостей – космическая легенда. Он с нами, и мне очень приятно приветствовать господина Алексея Леонова. Список его достижений далеко вышел бы за границы моего заявления, но я хотел бы особо напомнить о его смелости во время первого выхода в открытый космос в 1965 году, а также о его лидирующей роли в том, что касается советского сегмента совместной миссии СССР–США "Союз-Аполлон". И еще один секрет – он был первым россиянином, который должен был приземлиться на Луну.

Сегодня мы напоминаем о том, что в течение полувека со времени своего создания Комитет по использованию космического пространства в мирных целях успешно решал сложные вопросы и получил выдающийся послужной список достижений, сохраняя принцип консенсуса в процессе принятия своих решений. Комитет был свидетелем и оставался в центре выдающихся достижений человечества в освоении космического пространства. Со времени своего создания Комитет активно поощрял усилия, направленные на развитие освоения космического пространства и использования его в мирных целях и обеспечение благ космоса для науки и техники на Земле для всех стран.

В этом году мы также можем посмотреть назад, на первое десятилетие тысячелетия. Комитет участвовал в разработке и создании международного

правового режима, регулирующего деятельность государств в освоении и использовании космического пространства, в который входят пять договоров и пять наборов деклараций и принципов по космической деятельности. В их числе Договор по космосу 1967 года, который представляет собой эпохальный юридический инструмент, своего рода "магна-карта" космического права. Кроме того, Комитет способствовал организации трех конференций Организации Объединенных Наций по освоению и использованию космического пространства, последняя из которых, ЮНИСПЕЙС-III, прошла здесь, в Вене, в 1999 году. Комитет рассматривал широкий круг вопросов и получил конкретные результаты в ряде областей, которые связаны с его основополагающей целью поощрения международного сотрудничества в использовании космического пространства в мирных целях, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран. С проведением ЮНИСПЕЙС-III Комитет также привнес значительную часть своей деятельности в соответствии с Целями развития тысячелетия, определенными на Саммите тысячелетия в 2000 году, отраженными на Всемирном саммите по устойчивому развитию в 2002 году и подтвержденными на Всемирном саммите 2005 года. Комитет также пытается вносить вклад в проведение предстоящей Конференции по устойчивому развитию, которая пройдет в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 2012 году.

Ваши превосходительства! Уважаемые делегаты! Уважаемые представители! На протяжении многих лет Комитет играл важную роль в формировании международных стандартов космической деятельности и в поощрении международного сотрудничества на благо всех стран во многих областях космических исследований, космической техники, космических операций и освоения космического пространства. Сейчас важно внимательнее посмотреть на то, как передовые космические системы и технологии могли бы внести дополнительный вклад в решение задач, в том числе в решение проблемы изменения климата на Земле и в обеспечение продовольственной безопасности, здоровья людей, а также посмотреть на то, как результаты и последствия космических исследований пилотируемых полетов могли бы увеличить блага, особенно для развивающихся стран. С учетом этого я убежден, что Комитет и впредь будет подтверждать свою уникальную платформу для международного сотрудничества в космической деятельности. Благодарю вас.

Уважаемые делегаты! Сейчас мне очень приятно представить вам видеобращение экипажа Международной космической станции.

Видеобращение экипажа Международной космической станции [*синхронный перевод с английского*]: Мы хотели бы приветствовать вас с

борта Международной космической станции. Я российский космонавт Дмитрий Кондратьев, нахожусь здесь вместе с моими друзьями – инженером полета, астронавтом НАСА, Кэтти Колан, Андреем Борисенко, инженером из Роскосмоса, Александром Самокутяевым, инженером из Роскосмоса, Рондом Гариным, инженером миссии из НАСА, Паоло Несполе, итальянским космонавтом из Европейского космического агентства.

В работе Международной космической станции и космических путешествиях на ее борту приняли участие представители более 12 наций, которые на протяжении более десяти лет проводили научные исследования в тесном сотрудничестве. В число участников миссии входят три партнерские организации, принимающих участие в этом впечатляющем проекте. Международная космическая станция является прекрасным примером того, что могут сделать люди, когда они работают на благо всего человечества. Сегодня наша команда приветствует Комитет ООН по использованию космического пространства в мирных целях в связи с пятидесятой годовщиной и богатой историей стимулирования международного сотрудничества в космосе и поощрения использования космической информации на благо всего человечества. Мы признаем роль, которую играет Организация Объединенных Наций в выработке соглашений, по которым мы все работаем в космосе. Это соглашения, которые развивают сотрудничество между нациями в освоении космоса и позволяют раскрыть тайны Вселенной и улучшать жизнь людей на Земле. Вполне уместно, что сегодня мы поздравляем и выражаем признательность за неизменную работу Комитета ООН по использованию космического пространства в мирных целях и особенно приветствуем всех космонавтов из разных стран – и тех, кто были перед нами, и тех, кто полетит в космос после нас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я хочу поблагодарить команду Международной космической станции за это обращение и выразить признательность от имени Комитета Национальной администрации по авиации и космосу (НАСА), а также Управлению по вопросам космического пространства за организацию этого видеобращения.

Уважаемые делегаты! Сейчас я хотел бы перейти к нашему обсуждению проекта Декларации в связи с пятидесятой годовщиной пилотируемого полета и пятидесятой годовщиной деятельности Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Проект Декларации вам представлен в документе A/АС.105/L.283/Rev.1. Эта Декларация является важным отчетом о прошлых, текущих и будущих шагах в деятельности Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и достижениях

человечества в освоении и использовании космического пространства в мирных целях.

Декларация гласит:

"Мы, государства, участвующие в юбилейных мероприятиях в рамках пятьдесят четвертой сессии Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, проведенного 1 июня 2011 года в Вене в ознаменование пятидесятой годовщины первого полета человека в космос и пятидесятилетия создания Комитета по использованию космического пространства в мирных целях:

1. напоминаем о том, что 4 октября 1957 года в космос был запущен первый искусственный спутник Земли "Спутник I", что положило начало исследованию космоса;

2. также напоминаем о том, что 12 апреля 1961 года Юрий Гагарин стал первым человеком, совершившим полет вокруг Земли, что открыло новую главу в освоении человечеством космического пространства;

3. напоминаем далее об удивительной истории освоения космоса человеком и выдающихся результатах, достигнутых со времени первого полета человека в космос, в частности о Валентине Терешковой – первой женщине, совершившей орбитальный полет 16 июня 1963 года, Ниле Армстронге – первом человеке, ступившем на поверхность Луны 20 июля 1969 года, и стыковке космических кораблей "Аполлон" и "Союз" 17 июля 1975 года – первом международном пилотируемом космическом полете, и напоминаем о том, что в последнее десятилетие человечество поддерживало постоянное многонациональное присутствие землян в космосе на борту Международной космической станции;

4. с почтением напоминаем о том, что исследование космического пространства не обошлось без человеческих жертв и вспоминаем тех мужчин и женщин, которые отдали свои жизни во имя освоения человечеством новых рубежей;

5. обращаем особое внимание на значительный прогресс в развитии космической науки и техники и их применении, который позволил людям исследовать Вселенную, а также на выдающиеся результаты, достигнуты за последние пятьдесят лет в области космических исследований, включая более глубокое познание планетной системы и Солнца и самой Земли, в области применения космической науки и техники на благо всего человечества и в области разработки международно-правового режима, регулирующего космическую деятельность;

6. напоминаем о том, что 10 октября 1967 года вступил в силу Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела (Договор по космосу), в котором закреплены основополагающие принципы международного космического права;

7. также напоминаем о первом совещании постоянного Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, созванном 27 ноября 1961 года и способствовавшем принятию резолюций 1721 А-Е (XVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1961 года, включая резолюцию 1721 А, в которой государствам для их руководства в космической деятельности были рекомендованы первые правовые принципы, и резолюцию 1721 В, в которой Ассамблея сочла, что Организация Объединенных Наций должна быть центром для международного сотрудничества при исследовании и использовании космического пространства в мирных целях;

8. признаем, что Комитет по использованию космического пространства в мирных целях при содействии Управления по вопросам космического пространства Секретариата в течение последних пятидесяти лет служит уникальной глобальной платформой для международного сотрудничества в области космической деятельности и что Комитет и его вспомогательные органы находятся в авангарде в деле объединения усилий стран мира в области использования космической науки и техники в целях сохранения Земли и космической среды и обеспечения будущего человеческой цивилизации;

9. признаем значительные изменения, произошедшие в структуре и содержании космической деятельности, о чем свидетельствует появление новых технологий и рост числа участвующих субъектов на всех уровнях, и в этой связи с удовлетворением отмечаем прогресс в деле расширения международного сотрудничества в использовании космического пространства в мирных целях за счет наращивания потенциала государств в сфере экономического, социального и культурного развития и укрепления соответствующих нормативно-правовых рамок и механизмов;

10. подтверждаем важное значение международного сотрудничества в установлении господства права, включая соответствующие нормы космического права, а также важность как можно более широкого присоединения к международным договорам, способствующим использованию космического пространства в мирных целях.

11. выражаем твердую убежденность в том, что космическая наука и техника и такие виды их применения, как спутниковая связь, системы наблюдения Земли и технологии спутниковой

навигации, являются незаменимыми инструментами для нахождения эффективных и долгосрочных решений, призванных обеспечить устойчивое развитие, и могут вносить более эффективный вклад в усилия, направленные на развитие всех стран и регионов мира, улучшение качества жизни людей, сохранение природных ресурсов в мире, рост населения которого увеличивает нагрузку на все экосистемы, и повышение готовности к бедствиям и ослабление их последствий;

12. выражаем глубокую обеспокоенность в связи с уязвимостью космической среды и угрозами долгосрочной устойчивости космической деятельности, в частности влиянием засоренности космического пространства;

13. подчеркиваем необходимость более тщательно изучить вопрос о том, как используемые для научных исследований новейшие космические системы и технологии могли бы далее способствовать противодействию угрозам, в том числе угрозе глобального изменения климата, и решению задач продовольственной безопасности и всемирной охраны здоровья, и принять меры для изучения того, как главные и побочные результаты научных исследований в области пилотируемых космических полетов могли бы приносить более существенную пользу, особенно развивающимся странам;

14. подчеркиваем, что региональное и межрегиональное сотрудничество в области космической деятельности имеет исключительно важное значение для укрепления режим использования космического пространства в мирных целях, оказания помощи государствам в развитии их собственного космического потенциала и содействия достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;

15. подтверждаем необходимость более тесной координации между Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях и другими межправительственными органами, участвующими в реализации глобальной повестки дня в области развития Организации Объединенных Наций, в том числе в связи с проведением крупных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций по вопросам социального, экономического и культурного развития;

16. призываем все государства принять меры на национальном, региональном, межрегиональном и глобальном уровнях в целях объединения усилий по использованию космических науки, техники и прикладных разработок для сохранения планеты Земля и ее космической среды для будущих поколений".

Это был текст Декларации.

Уважаемые делегаты! Теперь мы переходим к принятию Декларации. Если нет возражений, могу ли я считать, что Декларация приемлема для всех делегаций в целом? Нет возражений. Декларация принимается.

Уважаемые делегаты! Спасибо вам за поддержку и сотрудничество при принятии этого важного документа. Эта Декларация знаменует наши общие достижения и будущие начинания в использовании космической науки и техники и их применения на благо будущих поколений.

Теперь у нас будет круглый стол с участием уважаемых гостей и выдающихся личностей, которые занимаются космической деятельностью. Я приглашаю вас, гостей, участников круглого стола сюда, в Президиум, чтобы обсудить вопросы космической деятельности.

Перерыв.

Заседание возобновляется в 10 ч. 58 мин.

Я приглашаю господина Ян Ливзю, господина Хуана Акунюя Аренаса, господина Лиланда Мелвина, господина Алексея Леонова, господина Рефата Шабуни, господина Жан-Жака Дордэна и господина Йошифуми Инатани.

Круглый стол "Космические исследования и будущее человечества в космосе"

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты, пожалуйста, рассаживайтесь.

Уважаемые делегаты! Я хотел бы перейти к следующей части торжественного сегмента – к "круглому столу". Я хотел бы всех попросить свои места.

Ваши превосходительства, уважаемые делегаты и представители! Будучи сто третьим человеком, который имел возможность увидеть планету Земля из космоса через двадцать лет после того, как это сделал впервые Юрий Гагарин, я был поражен хрупкостью нашей родины во Вселенной. Сегодня мы празднуем пятидесятилетие полета человека в космос, а также пятидесятилетие Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Круглый стол сегодня позволит нам подумать о прошлом, подумать о будущем космической деятельности. Учитывая это, необходимо обеспечить защиту и сохранение Земли и космического пространства для будущих поколений. В ходе предшествующего столетия мы вышли на новые уровни развития науки и техники, промышленности, экономики и социального развития, но в то же время мы радикально изменили природный баланс на нашей планете. Сегодня полеты к звездам означают

накопление знаний, обогащение нашего духа и поиск новых путей формирования нашего будущего. Исследования космоса и достижения космических исследований и науки – это фундаментальная основа для оперативного использования космических технологий. Практические блага космической технологии сегодня практически касаются каждого аспекта человеческой деятельности – коммуникаций, навигации, метеорологии, образования, здравоохранения, сельского хозяйства, управления ресурсами, защиты окружающей среды и чрезвычайных ситуаций.

Для того чтобы адаптироваться к новым будущим вызовам для глобального сообщества, система Организации Объединенных Наций в тесной координации с государствами-членами должна найти эффективное решение для нынешних и новых глобальных проблем. Во-первых, мы должны более внимательно посмотреть на то, как продвинутые системы космических исследований и технологий могут вносить дальнейший вклад в решение проблем изменения климата, продовольственной безопасности и глобального здоровья. Мы должны посмотреть, как результаты и практическое применение космических исследований могут принести большую пользу, в частности для развивающихся стран. Нам нужно поддерживать региональное и межрегиональное сотрудничество в области космической деятельности, что становится все более важным для обеспечения мирного использования космоса. Мы должны помогать государствам в развитии их космического потенциала и достижении целей, которые обозначены в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Мы должны обеспечивать более тесную координацию между Комитетом и другими межправительственными органами, которые занимаются глобальными вопросами развития в ООН, в том числе и в том, что касается крупных конференций Организации, встреч в верхах по вопросам экономического, социального и культурного развития. Сейчас мы будем проводить круглый стол, в котором будут участвовать уважаемые представители различных отраслей космического сектора. Давайте посмотрим, как будущее космического исследования представляется с их точки зрения.

Представляю уважаемых членов круглого стола. Рядом со мной господин Алексей Леонов, космонавт, Российская Федерация. Легендарно известный российский космонавт господин Алексей Леонов, который сегодня с нами, был первым человеком, который вышел в открытый космос. 17 марта 1965 года, более 46 лет тому назад господин Леонов был назначен вторым пилотом "Восхода-2". Космический корабль с двумя космонавтами на борту вылетел в космос и оставался там в течение одного дня, двух часов, двух минут и семнадцати секунд. Это был исторический полет. Впервые человек осмелился покинуть космический корабль 18 марта

1965 года, более 46 лет тому назад, Алексей Леонов вышел в открытый космос на 12 минут и 9 секунд. Десятью годами позднее, в 1975 году, второй полет Леонова в космос вновь стал историческим. Он был командиром советской половины миссии "Аполлон-Союз" 1975 года – "Союз-19". Это был первый космический полет Советского Союза и Соединенных Штатов – важный вклад в международное сотрудничество в космосе. С 1976 года по 1982 год господин Леонов работал заместителем директора Центра подготовки космонавтов имени Юрия Гагарина. Он был редактором газеты космонавтов "Нептун". Господин Леонов также является замечательным художником. Его опубликованные книги включают альбомы его художественных работ, в том числе рисунки Земли, портреты астронавтов "Аполлона", которые летали с ним вместе в рамках проекта "Аполлон-Союз". Господин Леонов вместе с Рустом Швейкартом, Виталием Севастьяновым и Георгием Гречко основали Ассоциацию космических исследований в 1984 году. Я также являюсь одним из основателей этой Ассоциации. Членство открыто для всех. Этот легендарный российский космонавт отпраздновал свое 77-летие за два дня до того, как приехать сюда на пятидесятилетний юбилей космического полета и пятидесятилетие нашего Комитета. С днем рождения вас! Я от всего сердца поздравляю Алексея Леонова и благодарю его за то, что он приехал к нам сегодня.

Следующий участник господин Рефат Шаабун, слева от меня, министр высшего образования и научных исследований Туниса. Господин Рефат Шаабун 7 марта 2011 года был назначен министром высшего образования и научных исследований. Господин Шаабун получил степень по физике, специализируется по химии в Университете Туниса, имеет степень по органической химии и по естественным наукам университета "Клод Бернар", Лион, Франция. Он лектором в Лионском университете, преподавал в Национальной школе инженеров в Тунисе, работал директором по вопросам исследований при Французском национальном центре научных исследований в Тулузе, был директором по вопросам прогнозирования, планирования и оценки в Государственном департаменте научных исследований. Господин Шаабун является экспертом в области науки и техники в Тунисском институте стратегических исследований. В январе 2011 года господин Шаабун был назначен государственным секретарем при министре высшего образования и научных исследований. Он отвечал за научные исследования, и оставался на этой должности до своего последнего назначения на пост министра высшего образования и научных исследований. Приветствую вас, господин Шаабун.

Господин Жан-Жак Дордэн, также слева от меня, генеральный директор Европейского

космического агентства. Он учился в Эколь Сентраль на инженера, получил диплом в тот год, когда Нил Армстронг полетел на Луну, работал во французском Национальном управлении по вопросам космических исследований в 1970 году, затем был исследователем по вопросам двигателей и систем запуска с 1970 по 1976 год, затем являлся координатором космической деятельности, директором по вопросам фундаментальной физике. В 1977 году господин Дордэн был одним из первых пяти французских кандидатов-астронавтов, которые были отобраны КНЕС. В 1986 году, после того, как он пришел в Европейское космическое агентство, господин Дордэн занял должность главы Отдела по использованию космических станций и микропритяжению. В 1993 году он стал заместителем директора по вопросам стратегии и планирования международной политики, затем директором по вопросам стратегии в 1999 году, затем директором по системам в 2001 году. В декабре 2002 года господин Дордэн был назначен генеральным директором Европейского космического агентства. Он вступил в должность в июле 2003 года, в июне 2006 года его мандат как генерального директора был продлен до 2011 года, и в июне 2010 года он вновь был избран на третий срок полномочий, который длится четыре года, до июня 2015 года.

Справа от меня господин Лиланд Мелвин, заместитель администратора по вопросам образования НАСА. Господин Лиланд Мелвин был назначен заместителем администратора по вопросам образования НАСА администратором НАСА Чарльзом Бойденом 12 октября 2010 года. После апреля 2010 года господин Мелвин работал в Управлении образования в штаб-квартире и руководил специальной группой по вопросам образования. Он должен был заниматься стратегией по улучшению образования при НАСА, помогать Агентству в установлении целей, структур, процессов и технологий оценки для осуществления устойчивой программы по вопросам науки, техники, математики и инженерии. В 2003 году господин Мелвин был соменеджером программы подготовки астронавтов. Эта программа рекрутировала учителей, для того чтобы они становились настоящими космонавтами. В качестве помощника администратора господин Мелвин отвечает за осуществление образовательных программ НАСА, которые должны вызывать интерес к науке и технике, укреплять участие студентов и распространять информацию среди общественности о научных целях НАСА. Господин Мелвин работает в НАСА с 1989 года, он был инженером-исследователем в Исследовательском центре в Лэнгли, Хэмптон, Вирджиния. В 1998 году господин Мелвин присоединился к корпусу астронавтов, был специалистом на СТС-122 в 2008 году и СТС-129 в 2009 году. Господин Мелвин бакалавр науки по химии. Эту степень он получил в Ричмондском университете. Он также был футболистом команды

"Спайдерс". Господин Мелвин находился в космосе 565 часов.

Также справа от меня господин Хуан Акунья Аренас – глава Чилийского космического агентства. Господин Акунья Аренас инженер по электронике и телекоммуникациям при Военно-технической академии, Военно-морской политехнической академии и Авиационной академии, магистр по вопросам бизнеса и менеджмента, бакалавр, специализировавшийся по статистике телекоммуникаций. С 1976 года служил в Военно-воздушных силах Чили, в феврале 2004 года он ушел в отставку. Господин Акунья Аренас участвовал в ряде проектов в области технологий, был руководителем группы в рамках космического проекта КОСПАС-САРСАТ в Чили, участвовал в консультативной группе проекта "Атена", был генеральным координатором и техническим директором Чилийского космического агентства. В настоящее время исполнительный секретарь этого Агентства и член Комиссии Телекоммуникационной ассоциации Чили. Господин Акунья Аренас также является членом Исполнительного комитета Группы наблюдения за Землей (GEO).

Господин Ян Ливэй. Разрешите мне представить моего коллегу господина Яна Ливэя, заместителя директора Управления по вопросам космических полетов с человеком на борту, первого китайского астронавта, который получил почетное звание Космического героя. Он был избран в качестве астронавта-кандидата в 1998 году, затем тренировался, затем его выбрали из 14 кандидатов для первого китайского полета с человеком на борту, в результате чего Китай стал третьей страной, которая независимо послала космонавта в космос. Господин Ян Ливэй был запущен в космос на борту "Шэньчжоу-5", который был выведен ракетой "Лонг-Марч 2F" 15 октября 2003 года. Телевидение Китая транслировало полет Яна Ливэя. Он размахивал маленькими флагами КНР и ООН. 16 октября 2003 года аппарат приземлился во Внутренней Монголии, сделав четырнадцать орбитальный витков, пройдя 600 тыс. километров. 27 ноября 2003 года Ян Ливэй получил титул Космического героя от президента Китая.

Слева от меня господин Йошифуми Инатани, представляющий Японское космическое агентство JAXA. Профессор Инатани с 1 апреля 2010 года является программным директором программы по космической науке Института по космосу и астрономической науке JAXA. Он имеет степень доктора-инженера Токийского университета. Основные исследовательские области господина Инатани – аэродинамика, средства, входящие в атмосферу, и будущие транспортные системы. Господин Инатани отвечал за создание капсулы миссии "Хаябуса", Япония. Хорошо известно, что миссия "Хаябуса" преуспела в том, что касается

возвращения с астероидов впервые в мире. Весьма впечатляет, что небольшая капсула, 40 сантиметров в диаметре и 18 килограммов веса, вернулась из глубин космоса на Землю согласно плану. Выдающийся успех явился крупным вкладом альбаторные исследования, что является ключевой технологией для будущих космических исследований. За свою деятельность в области науки и техники господин Инатани получил признание Министерства образования, культуры, спорта, науки и техники в 2011 году.

Уважаемые члены круглого стола, позвольте мне сказать, что ваше вступительное слово должно длиться 5–10 минут. Господин Дордэн, поделитесь, пожалуйста взглядами о роли космоса в решении глобальных вызовов, таких как изменение климата, здоровье, управление стихийными бедствиями. Вам слово, пожалуйста.

Г-н ДОРДЭН (Генеральный директор Европейского космического агентства) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Хочу сказать, что я рад быть с вами здесь сегодня, чтобы отмечать пятидесятилетие годовщину первого пилотируемого полета и пятидесятилетие годовщину Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях. Две годовщины в одно время – это, несомненно, хорошая возможность, для того чтобы извлечь уроки из прошлого для нашего будущего. Две годовщины обеспечивают одну общее послание, а именно, что наше будущее будет зависеть от сотрудничества, не сотрудничества нескольких счастливых случаев, но глобального сотрудничества, ибо наше будущее на планете Земля носит глобальный характер. Нет на Земле будущего для одиночек, у нас одно общее будущее для всех. Это одна из важных мыслей, которую подтвердили первые космические полеты человека. Полет Гагарина, первый шаг Нила Армстронга на Луне явились символом сотрудничества в космосе, они стали двумя первыми шагами международного сотрудничества в космосе. Председатель говорил о миссии "Аполлон-Союз", он говорил о Международной космической станции. Как вы только что видели, Международная космическая станция – это шесть человек, которые сейчас там проживают. представляют три государства, а иногда четыре и даже пять стран, и они живут и работают вместе. Это является моделью для будущего мира. Весьма интересно отметить, что за пятьдесят лет освоения космоса лишь восемь лет были посвящены конкуренции, а 42 года – это история сотрудничества. Таким образом, международное сотрудничество, несомненно, является важным аспектом освоения космоса.

Космос и использование космоса является частью общего будущего на планете Земля. Космос – это единственный инструмент, который может обеспечить информацию в глобальном масштабе и на

местном уровне. Иного такого инструмента не существует, и это очень важно, и я чуть позже расскажу о глобальных явлениях, будь то изменение климата, стихийные бедствия. Глобальные явления имеют последствия на местном уровне. Такая комбинация между глобальными и местными аспектами делает космос очень важным инструментом для нашего будущего. Я приведу два примера: использование космоса для мониторинга стихийных бедствий, а также использование космоса в борьбе с изменением климата. Прежде всего, стихийные бедствия. Здесь в Вене, в 1999 году, во время ЮНИСПЕЙС-III, Французское и Европейское космические агентства были двумя основателями Хартии по космосу и стихийным бедствиям. Интересно отметить, что эта Хартия была учреждена на конференции ЮНИСПЕЙС-III. Хартия вступила в силу уже очень скоро, когда Канада присоединилась к КНЕС, и сегодня у нас 11 членов этой Хартии. Вскоре к этому инструменту присоединятся еще три государства. Согласно Хартии все члены привержены одной общей цели – предоставлять данные, которые они получают со своих спутников, любой организации, правительственной или неправительственной, которая активирует эту Хартию в случае возникновения стихийных бедствий. К сожалению, к Хартии обращаются все чаще. В настоящее время практически каждые три недели нам приходится активировать механизм Хартии, и каждые три недели мы предоставляем данные организациям, которые в ней нуждаются. Недавно имело место крупная катастрофа в Японии, было землетрясение на Гаити. В течение 48 часов космические организации уже могут предоставлять все данные, которые необходимы организациям на местах, для того чтобы понимать, какие зоны пострадали от стихийных бедствий. И, что еще более важно, какие средства могут обеспечить доступ к этим зонам, предоставляя информацию о дорогах, которые еще можно использовать, о мостах, о железных дорогах и т. д. У меня имеется большое количество писем с благодарностью от этих организаций за те ценные данные, которые мы им предоставили. Понятно, что это не конец, мы должны будем делать еще больше в будущем. А что значит лучше? Это означает сокращение времени предоставления данных. Время является ключевым фактором, когда на карте стоят жизни людей. Нам нужно поэтому сокращать время получения данных. Мы должны использовать максимальное количество спутников. Не хочу сказать, что нам нужно запускать новые спутники, но, по крайней мере, необходимо объединять все организации, которые имеют спутники, для сокращения доступа к данным. Мы также должны, и мы пытаемся это сделать, не только управлять стихийными бедствиями, но и предсказывать стихийные бедствия. Мы следим за траекториями тайфунов, но пока еще не можем предсказывать большое количество стихийных бедствий и катастроф.

Второй пример – это изменение климата. Оно также связано со стихийными бедствиями. Изменение климата – это одна из сложнейших проблем, с которыми столкнулось человечество. Для того чтобы понять это, требуется сотрудничество различных участников по целой цепочке, которая начинается со сбора данных, обработки данных, разработки моделей, формирования прогнозов, принятия решений, обеспечения мониторинга, то есть речь идет о длинной цепочке участников процессов, которые раньше работали вместе. Здесь и возникают самые серьезные проблемы – нужно обеспечить интеграцию различных участников для совместной работы. Конечно, космос не является системой, охватывающей всю цепочку. Космос находится в начале цепочки – сбор данных и в конце цепочки – предоставление услуг по мониторингу последствий изменений климата. Мы являемся частью этой важной цепочки в той степени, что государства члены в настоящее время квалифицируют изменение климата как один из своих приоритетов. Мы запустили три спутника, которые специально посвящены изменению климата, и мы разрабатываем вместе с Европейской комиссией услуги GMS. Первые операционные услуги начнут работать с 2013 года. Таким образом, изменение климата – это уникальный вызов человечеству, это прекрасная возможность для сотрудничества не только между различными нациями, но и между различными участниками космической деятельности. Я могу вам сказать, что одним из наиболее важных аспектов сотрудничества является достижение понимания, именно этого мы пытаемся добиться.

В заключение не могу не сказать об образовании. Образование должно быть школой сотрудничества. Я думаю, что мы должны дать возможность студентам работать вместе, учиться вместе, учиться тому, как нужно работать вместе. Это одна из целей Международного космического университета. Я имею честь быть канцлером этого Университета и, кроме того, являюсь генеральным директором Хартии. Думаю, что между Европейским космическим агентством и Международным космическим университетом есть общий момент. Это 19 европейских государств, которые работают вместе. Могу сказать, что это не всегда легко, но мы всегда добиваемся успехов, и такая наша деятельность может служить примером международного сотрудничества.

В заключение скажу то, что я говорю обычно, используя фразу Сент-Экзюпери: "Нет смысла предсказывать будущее, ибо в 95 процентов случаев вы ошибетесь. Самое главное – сделать будущее возможным". Поэтому же давайте работать вместе, для того чтобы сделать наше будущее реальностью!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Дордэн! Я хочу информировать вас о том, что это

вступительные заявления, вступительные слова. Потом у вас будет возможность задать вопросы нашим гостям. Господин Леонов, пожалуйста, Алексей Архипович, вам слово. Поделитесь с нами вашим мнением о задачах и вызовах в программах пилотируемых полетах, а также расскажите об истории. Вы были одним из коллег Юрия Гагарина, вы были в первой команде советских космонавтов. Пожалуйста.

Г-н ЛЕОНОВ (космонавт, Российская Федерация) [*говорит по-русски*]: Господин Председатель, а в общем-то для меня Дима. Думитру Прунариу – мой коллега-астронавт, космонавт.

Дамы и господа! Для меня высочайшая честь стоять здесь перед вами. Я потратил двенадцать минут, чтобы пойти расстояние от Черного моря до Енисея – 5 тысяч километров – и потратил 46 лет своей жизни, чтобы дойти до этой трибуны и сказать в день пятидесятилетия Комитету по использованию космического пространства: спасибо за ваши усилия по обеспечению именно этой работы – мирного использования космоса.

Юрий Гагарин. Первое, это правильно сделали умные люди, которые решили и подумали далеко вперед, что если мы сейчас в пятьдесят лет не вспомним это важнейшее событие, то кто же это будет вспоминать через сто лет. Наверное, никто. Поэтому мы собрались. Почему Юрий Гагарин? Надо уйти в те далекие шестидесятые годы. Наша страна еще не освободилась от следов войны, а уже лучшие умы человечества и наша инженерная советская мысль думали, а как же нам попасть в космос. Запуск первого искусственного спутника стимулировал мысль, а дальше что? Дальше должен быть человек. Каков этот человек? Что он должен представлять для человечества? Наверное, самое главное, что он должен соответствовать времени. И время выбрало Юрия Гагарина. Прошло пятьдесят лет, и мы можем сказать, что да, время не ошиблось. То, что было положено, поставленную перед ним задачу Юрий Гагарин выполнил блестяще. Конечно, с сегодняшних позиций ребят, которые здесь сидят, которые летают месяцами в космосе, 108 минут – это так мало! Но это были те 108 минут, которые спрессовали века. Время показало, что мы правы. Нас сегодня более 500 человек. И лучше всех об этом событии, о полете Юрия Гагарина, сказал наш друг, очень уважаемый, астронавт Нейл Армстронг: "Он всех нас позвал в космос". Все, кто здесь сидит, мои друзья. Я могу о каждом многое рассказать, они все отобраны из отобранных в каждой стране и обладают высочайшими качествами специалиста по всем направлениям. Я хочу сейчас вернуться к полету Юрия Гагарина. Ему было 27 лет, молодой человек, летчик, летающий на современных самолетах, учился в высшей инженерной академии. И на первой же пресс-конференции он произнес слова, которые, по сути дела, явились программой экологии всего

человечества: "Облетев Землю на корабле-спутнике 'Восток', я увидел как прекрасна наша голубая планета". Он ее впервые увидел от имени всех людей и вдруг говорит: люди, давайте хранить и приумножать красоту Земли, а не разрушать ее! Как же он за 108 минут понял эти проблем? Они были очевидны, и не случайно после этого был создан Комитет по мирному использованию космоса.

Двадцать шесть лет работает мощная организация космонавтов и астронавтов мира – Association for Space Explorers. Космонавты, которые сидят в этом зале, к моей радости, являются активными членами этой ассоциации. Мы ни у кого не просим денег, мы сами собираемся раз в год в любой стране и обсуждаем проблемы, о которых человечество еще не подумало, а мы как специалисты в этом направлении уже знаем и задумываемся, что же нам дальше делать. Я хотел бы поблагодарить за хорошие слова, высказанные в этом зале, о программе "Союз-Аполлон". Опять-таки надо вернуться в далекие семидесятые годы. На Земле была очень сложная обстановка, разгар "холодной войны". Руководители двух стран, я могу назвать имена, это был президент Никсон, Флетчер, президент НАСА, Алексей Николаевич Косыгин, советский премьер, и академик Келдыш, Президент Академии наук Советского Союза. Они были больше, чем кто-либо, в курсе того, что происходит на Земле. Это было опасное время, и эти люди по телефону договорились, а потом встретились и решили, что в этой обстановке самое правильное будет послать космос два корабля с двух континентов, посадить ребят, чтобы они состыковались на глазах у всего человечества, и вместе работали на протяжении недели-десяти дней. Шесть миллиардов наблюдали за этим, шесть миллиардов слушали, когда была смешанная русско-английская речь, обращенная к каждому человеку. "Good morning, America!" "Доброе утро, Советский Союз!" "Доброе утро, Франция!" Все это были слова, сказанные от всего сердца людьми, которые были вместе, которые пожали друг другу руки. Вот что произошло. Это было в 1975 году. Когда после полета Том Стаффорд, замечательный американский астронавт, выступал на пресс-конференции, он произнес: "Я уверен, что это только начало кооперации в космосе". Тогда это было началом, а сейчас, кто сейчас сидит в зале, это рабочие люди, которые считают своей обыденной жизнью вместе работать. Я уверен, что кооперация последует и в других областях жизни человечества, не только в области космоса. Он оказался прав, и я всегда вспоминаю с восторгом этого удивительного человека. После полета я был в Америке, там есть знаменитая лаборатория JPL (Jet Propulsion Laboratory), на фасаде здания которой написаны замечательные слова: "Вместе мы лучше (Together we are better)". Мы лучше вместе, и Комитет больше, чем какая-либо другая организация говорит об этом.

Что же нас ждет в будущем? Во-первых мы будем работать на Международной космической станции. Сегодня над нами летает экипаж из шести человек. Сегодняшняя станция весом, конфигурацией 400 тонн, полтора гектара солнечных батарей. Там работают представители разных стран. А на Земле сколько обеспечивает работу эту! И ни у кого не возникает мысль работать по-отдельности. Станция будет работать по соглашению до 2020 года. Я думаю, что ресурс станции позволит работать гораздо дольше. Туда придут новые лаборатории. Я надеюсь, что туда скоро присоединится китайская лаборатория. Так, Ян? Согласен. Надо использовать самое главное преимущество – невесомость. На Земле можно придумывать сколько угодно предприятий, высокие нанотехнологии и прочее, но то, что дает невесомость, в природе на Земле создать невозможно. Вот и надо строить так, по Артуру Кларку: гигантская станция, гостиница, где будут жить специалисты, рядом заводы, типа "Хаббл", которые должны обеспечивать и брать наработанные. На отдельном объекте можно использовать полностью все преимущества невесомости по выращиванию различных препаратов, особенно по выращиванию кристаллов. Только в чистой невесомости это можно сделать.

Еще я хочу вернуться к нашей Ассоциации – Association for Space Explorers. На протяжении последних пяти лет мы занимаемся разработкой одного очень сложного вопроса. Мы обращались с письмом в Организацию Объединенных Наций. Это вопрос об астероидной опасности. Вы знаете, что такое Тунгусский метеорит, что такое Сихотэ-алинский метеорит, что такое Аризона. А если представить на минутку, что все это попало бы на какой-то город?! Это страшнее Хиросимы! Это страшно, но мы уже понимаем, что надо делать, и такие опыты проведены, чтобы не думать о конце света, о заявлениях всяких шарлатанов. Надо понимать, что на сегодняшний момент у нас на Земле есть все средства, для того чтобы обнаружить вероятность близкого прохождения астероида, который представляет могучую опасность для Земли. Это страшнее всего. И как направить его в сторону, или же взорвать? Но для этого необходимо объединение усилий всех. Это должно быть решением Объединенных Наций – создать Комитет, используя сегодняшние наработки, используя сегодняшнюю технику, а такая есть, и мощные ракеты, и мощные системы, чтобы сберечь Землю и спасти человечество. Но об этом надо думать! Мы направили такое письмо в ООН. Исследования провели очень глубокие. Я надеюсь, что на пятидесятилетии Комитета обратят на это внимание.

Спасибо большое, мои друзья!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Сейчас я приглашаю господина Шаабунни поделиться своими взглядами на

перспективы развития космической науки и техники в развивающихся странах, особенно в Африке. Господин Шаабунни, пожалуйста.

Г-н ШААБУНИ (Министр высшего образования и научных исследований, Тунис) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Уважаемые делегаты, уважаемые участники круглого стола, дамы и господа! Я рад быть с вами и участвовать в специальных торжествах в связи с пятидесятой годовщиной Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и пятидесятой годовщиной первого пилотируемого полета. Кроме того, для меня большая честь и я очень рад присоединиться к вам сегодня утром за этим круглым столом.

Как мы все знаем, в то время как космическая наука и техника являются четко определенными направлениями деятельности, перспективы их развития в развивающихся странах в значительной степени зависят от научного и технологического контекста и "ноу-хау" этих обществ. Поэтому я представляю шаги в области развития в области науки и техники в Тунисе в качестве иллюстрации этих тенденций в развивающихся странах, и завершении моего выступления, как вы сказали, господин Председатель, расскажу о перспективах для глобального развития сектора в Африке.

Сегодня развивающиеся страны сталкиваются с беспрецедентными вызовами, когда их стремление реализовать Цели развития тысячелетия усугубляются другими глобальными вызовами, такими как изменение климата, нехватка энергии, инфекционные заболевания, проблемы продовольственной безопасности. Для решения этих проблем мир пытается наилучшим образом использовать имеющиеся научно-технические решения и делает максимум возможного, для того чтобы решить проблемы, возникающие в связи с серьезным разрывом в уровне развития между странами и регионами. Само собой разумеется, что космическая наука и техника играют ключевую роль, оказывая помощь обществам в управлении природными ресурсами, сельским хозяйством, борьбе с опустыниванием, управлении стихийными бедствиями, урбанистическом управлении, не говоря о других.

В начале 1980-х годов большая часть африканских стран инициировала свои программы развития науки и техники при помощи и содействии международных институтов и использовала новые нарождающиеся технологии, такие как телекоммуникационные спутники. Например, Тунис, будучи африканской развивающейся страной, начал свою космическую деятельность в 1984 году, создав Национальную космическую комиссию в 1988 году,

за чем последовала инаугурация Научного центра по дистанционному зондированию Земли. Эти национальные институты с помощью соответствующих партнеров осуществили целый ряд национальных программ и проектов, которые касаются наблюдения за Землей, экологического прибрежного мониторинга, городского планирования, мониторинга стихийных бедствий и погоды. Для достижения соответствующего потенциала большинство стран Африки сосредоточились на укреплении потенциала в области космической науки и техники на основе соответствующих образовательных программ, в частности на уровне высшего образования. Помимо национальных программ, африканские страны участвовали в региональных и международных проектах. Например, Тунис – член регионального Центра дистанционного зондирования для Северной Африке, регионального Центра франкоязычных стран в Марокко, Центра дистанционного зондирования в исламской сети по вопросам науки и техники и конечно же участвует в работе КОПУОС.

Несмотря на все эти успехи, для того чтобы задействовать блага космической науки и техники, африканские страны все еще нуждаются в соответствующих национальных и региональных программах в целях устойчивого развития, в целях освоения новых ресурсов, в частности для получения потенциала в области космической науки и техники, что повлияло бы на их социально-экономические системы, в частности на промышленное развитие и рынок труда. Тем не менее ввиду больших расходов на космические технологии, ввиду проблем с передачей технологий развитие науки и техники задерживается. Многие проекты осуществлялись лишь на уровне экспериментальных проектов, что затрудняет развитие национального потенциала. В то же время необходимо продолжать национальные программы, а для этого нужно, чтобы мы взяли за развитие национального потенциала в области космической науки и техники, в частности в области информационно-коммуникационных технологий, навигации, наблюдения за Землей. Эти технологии являются основой целого ряда применений, это важно также и для социально-экономического развития. Для того чтобы консолидировать достигнутое, необходимо развивать панафриканскую политику в космосе, что отражало бы интересы африканских стран. Необходимо наращивать сотрудничество и координацию между африканскими организациями и агентствами, содействовать двустороннему и многостороннему сотрудничеству в области инвестиций в космические технологии. Нужно также все более активно привлекать политиков к решению вопросов космических технологий, расширять и распространять космические технологии на другие области применения – транспорт, образование, здравоохранение. Спасибо вам за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю господина Шаабуну. Теперь выступит господин Мелвин и, может быть, ответит на простые либо сложные вопросы. Поделитесь вашим мнением, почему образование, информационная деятельность являются столь важными видами деятельности. Пожалуйста.

Г-н МЕЛВИН (НАСА, Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! Господин Председатель, уважаемые коллеги по круглому столу! Для меня большая честь быть здесь.

В 1997 году я поехал в Техас, в Хьюстон, для того чтобы пройти собеседование, чтобы стать астронавтом США. В ходе этого процесса я встретился с капитаном Янгом, Джоном Янгом, который был астронавтом Gemini. Он также участвовал в миссии "Аполло", летал на Луну, а затем он был первым командиром Спейс-шаттла. Очень выдающийся и в то же время очень скромный человек, который внес большой вклад в исследование космоса и космические полеты. В ходе нашей беседы был момент, когда он повернулся ко мне и сказал: "Лиланд, если мы как цивилизация не продолжим исследовать космос, то мы не добьемся успеха. Если мы как цивилизация не продолжим исследования, мы потерпим поражение". Ради этого и создан Комитет по исследованию космического пространства в мирных целях.

Я вырос в семье учителей. Мои родители – школьные учителя. Сейчас, когда я приезжаю домой, мне рассказывают о том, какое влияние мои родители оказали на жизнь окружающих людей. Не только в плане образования, а в плане общения, установления связей. В Африке говорят: "Для того чтобы воспитать ребенка, необходима целая деревня". Мы здесь – коллективная деревня, которая помогает мотивировать и вдохновляет будущие поколения исследователей. Исследования – это неотъемлемая черта человека, черта цивилизации. Алексей сказал очень кратко и лаконично: "Вместе мы лучше". Я участвовал в полете двух космических "шаттлов" в 2008 и 2009 годах, соответственно. Во время полета на STS-122 мы установили модуль "Коламбус" Европейского космического агентства, и я должен был использовать робота, для того чтобы присоединить "Коламбус" к Международной космической станции. Прошло много лет, прежде чем это стало возможным. Авиационный диспетчер в Хьюстоне поздравил меня и сказал: "Девять лет мы ждали, так что не подведи нас!". И я не подвел.

Сначала был двенадцатиминутный выход в космос, а теперь девятичасовой. Мы прошли большой путь. Самое главное, что мы должны извлечь из этого, что нам нужно вдохновить следующие поколения исследователей. В ходе истории, по крайней мере, что касается программы

НАСА, было много трагедий – Аполло-1, аварии "Челленджера" и "Колумбии". В то время, когда произошла авария "Колумбии", мы начинали программу образования астронавтов, об этом сказал Председатель. 1 февраля 2003 года явился судьбосным днем, когда "Колумбия" не прилетела домой, она распалась над Техасом. В тот вечер я поехал к родителям Джеймса Брауна в Вирджинию, для того чтобы попытаться успокоить их. Этот день явился поворотным в моей жизни, потому что его отец посмотрел мне в глаза и сказал: "Сына моего больше нет и его никак не вернуть. Но самая большая трагедия заключалась бы в том, если бы мы не продолжали бы полеты в космос, не продолжали бы его наследие". Речь идет о наследии. Именно наследие является будущим нашего мира, нашей совместной работы как цивилизации. Когда я переговорил с родителями Джеймса Брауна, то стал заниматься следующим: я делал все, что в моих силах, для того чтобы продолжать наследие предшественников, чтобы дети детей наших детей имели свою планету, какое-то место, которое они называли бы домом. Поэтому нам нужны программы, которые использовались бы для того, чтобы все дети вдохновлены таким примером.

Вот слайд, здесь я что-то читаю ученикам. Вот еще один слайд, покажите, пожалуйста. Здесь показаны наши стратегические партнеры. Компания "Лего", которая делает конструкторы для детей, все дети их знают. У нас есть программа, в рамках которой мы направили четыре набора конструкторов "Лего" на Международную космическую станцию, для того чтобы дети на Земле и космонавты в космосе строили те же самые модели, с тем чтобы лучше понять поведение аппаратов в невесомости. Поэтому и необходимо, чтобы мы как цивилизация использовали эту платформу, для того чтобы проводить образовательную деятельность. В 2003 году, как я уже сказал, у нас было три учителя из США, которые стали астронавтами. Все они полетели в космос, они выходили в открытый космос, они занимались работой с роботами и делали все, что делают другие космонавты. Использование таких платформ, для того чтобы вдохновлять и мотивировать очень важно для продолжения того наследия, которое мы получили от тех, кто был раньше нас. Нужно сделать так, чтобы будущие поколения имели возможность верить в мечту и исследовать. Спасибо большое.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю господина Мелвина за очень интересное выступление. Теперь я предоставляю слово первому китайскому космонавту господину Ян Ливэю, который расскажет, почему в национальных космических программах приоритетное внимание нужно уделять полетам в космос с человеком на борту. Он поделится с нами и другими своими соображениями.

Г-н ЯН ЛИВЭЙ (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Уважаемый господин Председатель, дамы и господа, уважаемые коллеги, доброе утро!

В самом начале моего выступления от имени Управления полетами в космос с человеком на борту хочу поблагодарить за возможность встретиться с друзьями из различных стран здесь, в Вене. Мы поздравляем всех вас с этим торжественным мероприятием, которое призвано воздать должное уважаемым космонавтам и выдающимся деятелям в области комических исследований.

Комитет по использованию космического пространства в мирных целях существует пятьдесят лет, он вносит в большой вклад в развитие человечества, в мирное использование космоса. Ежегодные сессии Комитета дают хорошую основу для сопоставления и сравнения. В 1961 году Юрий Гагарин вылетел на орбиту Земли, после чего среда обитания человека распространилась и на космос. Продолжился прогресс и в области космических полетов с человеком на борту, что поднимало национальный престиж стран и отражало их уровень развития, в частности экономического и социального. Это также важно и для развития космической науки и техники, имея в виду ту информацию, которая собирается в ходе полета человека в космос. Эта деятельность продолжается и должна продолжаться в XXI веке. Особое внимание нужно уделять внесению вклада в социально-экономическое развитие, в развитие культуры и цивилизации.

Наша программа полетов в космос существует уже целый ряд лет и дала большие результаты. Благодаря этой программе растет наше национальное единство. Мы осуществляем эту программу в соответствии с нашими национальными интересами. Мы преодолели большие технологические препятствия и барьеры, что послужило развитию других отраслей науки и техники. Мы готовили молодых инженеров, специалистов. Мы развивали наш Центр по запуску.

Для нас большая честь быть здесь в Вене. Мы собрались здесь с единой целью – обеспечить мирное использование космоса на благо всего человечества. И господин Леонов говорил о том, что мы являемся различными странами, мы представляем различные культуры, но мы собрались здесь ради единой цели, для того чтобы содействовать международному сотрудничеству в космосе.

Я хотел бы вкратце рассказать программе полетов человека в космос в Китае. Мой доклад будет состоять из трех частей: история программы, видение будущей программы и то, как мы управляем нашей программой. Мы хотели бы, чтобы больше людей знали о ее деталях.

Программа была утверждена правительством Китая 21 сентября 1992 года. Она подразумевает три этапа. Этап I: космический корабль с человеком на борту, то есть вначале проводятся эксперименты для космического применения и предварительная инженерная подготовка космического корабля. Этап II: осваивается технология стыковки аппаратов, проводится работа в космических лабораториях. Этап III: построение космической станции, которая состоит из 20-тонных модулей.

В 2003 году я стал первым представителем Китая, полетевшим в космос. В 2005 году был запущен "Шэньчжоу-6", во время этого полета нас было несколько. В 2008 году был запущен "Шэньчжоу-7", и наши космонавты сделали так, что наша страна стала третьей страной, освоившей технологию VOA.

Будущие программы. Следующая цель – освоение космических технологий для длительных полетов человека в космос, а также стыковка. Во второй половине 2011 года запланирован запуск "Тяньгун-1", после чего будет "Шэньчжоу-8", а затем будут запущены "Шэньчжоу-9" и "Шэньчжоу-10". "Тяньгун-1" – это космическая лаборатория, предназначенная для стыковки. Мы хотим запустить до 2011 года одну-две космических лаборатории. В 2011 году будет создана космическая станция, состоящая из 20-тонных модулей, на борту которой космонавты смогут находиться длительное время и проводить крупномасштабные эксперименты. Далее мы будем развивать, расширять и обновлять эту космическую станцию, для того чтобы у нас был на околоземной орбите постоянный аппарат с людьми на борту, который будет использоваться для космических исследований.

Теперь о вопросах управления. Наш проект космических полетов состоит из 13 систем. Это подготовка, производство и испытания систем космических применений, космических кораблей с человеком на борту, центра запуска и т. д. У нас имеются более 110 академий, научно-исследовательских институтов и подразделений, которые занимаются космическими исследованиями, и еще 3 тыс. подразделений являются вспомогательными. Цель инженерной подготовки – это исследования космоса. Мы готовы заниматься и международным сотрудничеством на основе принципов взаимной выгоды и уважения. Китайское национальное космическое управление имеет специализированное агентство по управлению. Мы готовы работать в сотрудничестве с другими организациями, в частности в области применения и использования космических станций, для внесения вклада в использование космического пространства в мирных целях на благо всего мира.

Наше участие в этой сессии также отражает саму идею космических полетов. Мы присутствовали на

церемонии в Москве по случаю 50-летия полета Юрия Гагарина. Космическая деятельность, которая мотивирует и вдохновляет, как никакая иная. Поэтому я хочу здесь отметить колоссальный вклад космических технологий и пожелать их развитию всяческих успехов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: А теперь господин Акунья Аренас. Я хочу спросить его, каковы перспективы регионального и межрегионального сотрудничества в космической деятельности?

Г-н АКУНЬЯ АРЕНАС (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Для меня большая честь выступать на этом круглом столе космонавтов. Прежде чем я перейду к своему докладу, хочу сказать несколько слов, с тем чтобы отметить важность этого мероприятия. Пятьдесят лет назад человек полетел в космос и посмотрел на величие нашего мира. Наследие Гагарина является как никогда актуальным. Его подвиг вдохновляет нынешнее поколение, мотивирует молодое поколение последовать его примеру. Мы все больше понимаем, что мы являемся частью космического поколения. Мы участвуем в быстром развитии космических технологий, способствующих развитию нашего общества. Это помогает нам бороться с глобальным изменением климата и решать вопросы, связанные с чрезвычайными ситуациями. Мы все больше понимаем, что мирное использование космоса является важным для развития человечества, для развития наших стран. Это связано не только со способностью конструировать и запускать космические аппараты, это связано с различными социальными процессами, с обменом опытом между различными организациями внутри стран и между странами и регионами нашей планеты.

Наша страна, как и многие другие государства нашего региона, предпринимает большие усилия по образованию населения, по развитию потенциала в области мирного использования космического пространства. Чилийское космическое агентство выступает за укрепление технического и профессионального сообщества и поддерживает постоянные контакты со своими коллегами в нашем регионе, а также в других регионах, которые участвуют в научно-техническом обмене, соответствующем нашим потребностям.

Каковы же наши приоритеты? Первое: построение динамичных взаимоотношений между латиноамериканскими странами на основе доверия. Мирное использование космоса – это лучший аргумент для укрепления связей между братскими странами. Второе: осознание нашего местного опыта в использовании космических технологий и применение этого опыта для решения проблем стихийных бедствий. Хотелось бы отметить, в

частности, успешное использование спутниковых снимков после землетрясения в Чили и после цунами в феврале 2010 года. Тысячи снимков, полученных из космоса, помогли оказанию помощи после катастрофы и восстановлению. В рамках программы ООН-СПАЙДЕР мы планируем распространить этот опыт. Мы выступаем за тесную координацию в проведении космических проектов. Здесь хорошим примером являются взаимоотношения между Аргентиной и Бразилией. Эти две страны имеют крупные проекты, основанные на региональном и межрегиональном сотрудничестве. Мы хотим подчеркнуть, что 9 июня Аргентинским космическим агентством CONAE в сотрудничестве с другими агентствами будет запущен спутник.

Мы считаем, что нужно укреплять все инициативы, содействующие эффективному использованию спутников и снимков для наблюдения за Землей. Это помогает нам наращивать валовой национальный продукт и обеспечивать благосостояние народов наших стран. Это также является важным инструментом для преодоления изоляции наших народов. Мы должны работать с самыми отдаленными уголками мира, используя информационные услуги, которые, несомненно, будут опираться на спутниковые платформы. Для достижения этой цели нужно использовать международное сотрудничество в рамках совместных проектов. В этом контексте доктор Хосе Луис Карденас, профессор Университета Сантьяго и консультант Чилийского агентства, выступит с интересной презентацией по проекту, который поддерживают местные жители. Мы полагаем, что сотрудничество в вопросах космической деятельности имеет решающее значение, и оно будет осуществляться в необычных областях, как это имело место при спасении тридцати трех чилийских шахтеров, оказавшихся в заключении под землей. Чили использовало важные медицинские рекомендации от НАСА и других космических агентств. Вместе с НАСА мы хотели бы, чтобы этот опыт помогал международному сообществу, особенно учитывая схожие элементы, учитывая крайнюю отдаленность в космосе и под землей. Эта работа стала поводом для семинара, который проведут совместно Чили и НАСА 17 июня сего года в Сантьяго.

Чилийское космическое агентство способствовало разработке ряда важных проектов по сотрудничеству на региональном уровне по геокосмической информации. Я хотел бы выразить благодарность за важную поддержку, которая была оказана нашей стране в связи с землетрясением и цунами 27 февраля 2010 года. Мы провели семинары по технике в Гватемале, Эквадоре и на Космической конференции Америк, где мы подтвердили наш опыт в использовании спутниковых изображений в чрезвычайных ситуациях, тем самым помогли

укрепить создание межсекторальных групп, которые могут обрабатывать космические данные, предоставлять услуги в области управления рисками и стихийными бедствиями, в поддержку национальных бюро по управлению стихийными бедствиями и рисками, а также распространяли знания об использовании новых технологий, таких как "Радар" и "Лидар". Мы также инициировали рабочие контакты в поддержку деятельности ООН-СПАЙДЕР в регионе посредством использования спутниковых изображений в чрезвычайных ситуациях, полученных во время стихийных или антропогенных катастроф, максимально используя такие механизмы, как программа "Хартия", SpaceAid, UNSAT, Группа поддержки борьбы со стихийными бедствиями. Мы также подтверждаем нашу приверженность региональному сотрудничеству, что позволит институционализировать использование космической техники и технологий правительственными органами, отвечающими за управление рисками и стихийными бедствиями, в поддержку усилий, предпринимаемых программой ООН-СПАЙДЕР для обеспечения такой институционализации. Еще один пример регионального сотрудничества – это региональный проект при поддержке Межамериканского банка развития, который осуществляется в Аргентине, Парагвае, Уругвае и Чили в целях использования инструментов дистанционного зондирования Земли в поддержке развития сельского хозяйства в наших странах.

В контексте межрегионального сотрудничества мы занимаемся координацией нашей работы в целях подписания соглашений по космическим вопросам с Европейским космическим агентством, Китаем и Японией. В настоящее время наша страна готовит планы по созданию GEO Америк, который будет разработан в Чили в этом году. Мы осуществляем эту работу при активном сотрудничестве с Соединенными Штатами и Канадой. Вместе с ними мы предпринимаем серьезные усилия по обеспечению того, чтобы в марте 2012 года мы могли провести встречу директоров космических агентств и соответствующих органов – членов Управления в контексте международной ярмарки, которая пройдет в 2012 году в Чили.

Наши контакты с университетами являются тесными. Мы хорошо знаем, что именно академические институты возглавляют процесс новаций за счет технологических наработок и исследований. В этом контексте мы разрабатываем совместные проекты с рядом университетов наших стран благодаря международной поддержке. Существует проект "Марс", который разрабатывается совместно с Университетом Антофагасты, предусматривающий установление технопарка в пустыне Атакама, ландшафт которой имеет сходство с поверхностью Марса. Мы пользуемся поддержкой

НАСА и Общества Марса. Вместе со мной приехала делегация этого Университета во главе с директором по науке и технике доктором Карлосом Арайей.

Делегация Чили также участвует в проекте КОС и в подготовке космонавтов. Мы разрабатываем крупные проекты, используя космические спутники, которые участвуют в межорганизационной деятельности в контексте глобальной группы, которая занимается этим проектом в Чили. Хочу также упомянуть проект, над которым мы работаем совместно с Роскосмосом, с которым у нас также есть соглашение о сотрудничестве. Мы также работаем над проектом совместно с Университетом Чили по разработке и запуску спутника, который потребует серьезного международного сотрудничества. Мы пытаемся решить проблемы, связанные с пусковым аппаратом. В связи с упомянутым проектом в состав делегации Чили входят представители Университета, а также организаций, которые используют геокосмические технологии.

В связи с этим я хотел бы остановиться на сотрудничестве внутри страны, а также на проектах, которые мы осуществляем. Вы можете увидеть протяженность Чили и различные проекты, которые разрабатываются с севера до южной части Антарктики. Следующий слайд, пожалуйста. Здесь приводится информация о региональных проектах по сотрудничеству на Американском континенте. Региональное сотрудничество позволит добиться прогресса в области космической технологии, позволит развивать наши страны. На межрегиональном уровне (это следующий слайд), здесь вы можете увидеть различные проекты, связанные с Чили, Аргентиной и Бразилией, которые занимаются межрегиональным сотрудничеством. У нас сложились хорошие рабочие отношения с Америкой, Европой, Азиатско-Тихоокеанским регионом, и их необходимо развивать в будущем.

И последнее. Хочу сказать, что народы Латинской Америки, представленные в космических организациях, хотели бы выступать в качестве активных участников, а не наблюдателей за развитием международной космической деятельности, в рамках совместных проектах, которые позволят нам двигаться вперед, обеспечивая устойчивое развитие космоса на благо наших народов. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Акунья Арена, за выступление. А сейчас я попрошу господина Инатани рассказать о его точке зрения относительно перспектив освоения космоса для людей в будущем, учитывая уникальный опыт проекта "Хаябуса". Пожалуйста.

Г-н ИНАТАНИ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Уважаемые делегаты! Для меня большая честь рассказать о том, что мы делаем и о чем думаем на будущее. В отличие от других известных людей, я просто профессор, который занимается технической работой. Я хотел бы сформировать хорошее видение на будущее. В этом контексте я и подготовил информацию, которая покажет, чем мы будем заниматься.

Меня представили как участника программы "Хаябуса", изучающей астероиды. В 2003 году была направлена миссия к астероиду, но произошло много непредвиденного, и нам повезло, что аппарат вернулся 13 июня 2010 года. Я расскажу поподробнее об этом.

Аппарат возвращался на большой скорости. Вы видите это на экране. Первоначально это не планировалось, но аппарат был поврежден, поэтому мы должны были это сделать. Материнский корабль был уничтожен, как вы сейчас видите на картинке. А это капсула, которая была найдена в австралийской пустыне. Мы признательны народу Австралии за помощь в поисках этой капсулы. Люди в этом регионе оказали нам большое содействие, мы им очень признательны! Наши ученые изучали пробы почвы с астероидов. Это очень небольшие образцы, но ученые занимаются их изучением, и мы надеемся, что на основе изучения этих астероидных материалов мы получим новые результаты, и это позволит нам лучше понимать природу Солнечной системы и развитие ее планет. Мы проделали эту работу в прошлом году. Мы осуществляем большое количество межпланетных миссий – на Луну, Венеру, Меркурий, но перехожу к следующей истории.

Это Международная космическая станция. Она существует, и сейчас люди думают о будущем, что будет дальше с МКС. Одна из целей, как говорят, состоит в создании устойчивой базы присутствия людей на Луне и Марсе, на этих отдаленных объектах. У нас уже есть достижения, полученные на МКС, но она находится на более низкой орбите, а в большой отдаленности от Земли ситуация будет иной. Поэтому нам будет нужно разрабатывать новые технологии, для того чтобы можно было добиться этого. В этих целях необходимо обеспечить устойчивое присутствие, а значит, будет нужно осуществить ряд шагов. Одно из препятствий, мешающих нам в решении этой задачи, это стоимость вывода аппарата на орбиту. Некоторые люди на коммерческой основе уже совершенствуют транспортную инфраструктуру, и некоторые специалисты говорят, что коммерческая деятельность, в частности космический туризм, будет драйвером, одним из способов улучшения этой ситуации. Например, стоимость запуска будет

необходимо сокращать, и если мы сможем этого добиться, то мы сможем обеспечить покрытие расходов за счет космических туристов. В этом контексте можно говорить о более широком использовании космоса, используя развернутый в космосе солнечный спутник для производства электроэнергии. Посредством создания таких систем мы сможем удовлетворить потребности в электроэнергии на орбите. Это по-прежнему пока что наша мечта, но если мы усилим наш потенциал, то, думаю, что решение такой задачи станет возможным. Речь идет о системах, которые позволят решать вопросы экологии и энергии в более долгосрочной перспективе. Мы должны иметь возможность для решения глобальных вызовов, задач борьбы с подобными рода катастрофами и бедствиями.

Трудно предвидеть, с какими трудностями нам придется столкнуться через сотни миллиардов лет. Как говорили участники круглого стола, подобная работа по преодолению кризисов имеет чрезвычайно важное значение. Поэтому нужно использовать космический потенциал для преодоления таких кризисов. Для этого необходимо обеспечивать наблюдение, контроль, управление, менять орбиту астероидов и т. д. Здесь перед нами встает немало вопросов, но через несколько миллиардов лет, в отдаленной перспективе возникнет предложение, в котором не будет вопросительных знаков, а именно: нет сомнения в том, что в случае завершения жизни Солнца нужно подумать об обеспечении выживании человечества. В таком случае речь может идти о том, что нужно будет отобрать людей для спасения на космическом аппарате. Здесь возникает много проблем, и пока что у нас не существует их решения. Такова реальность сегодняшнего дня.

Мой последний слайд. Нам предстоит еще многое улучшить в том, что касается передвижения в космосе, использования космоса на более эффективной основе. У нас нет очень большого горизонта. Можем ли мы сделать это на разумной основе? Думаю, что ни одна нация не сможет решить возникающие в этой связи задачи в одиночку. Поэтому нам нужно подумать о том, как мы будем координировать наш потенциал, как мы будем работать вместе. Для достижения этого нужно принимать во внимание эти соображения. Сегодня мы отмечаем пятидесятилетие космической деятельности. Давайте подумаем о целях на следующие пятьдесят лет! Это будет хорошей возможностью задуматься над этими вопросами. Вот то, что я хотел рассказать вам на этой встрече. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Инатани. Я хочу поблагодарить всех участников круглого стола за их важные выступления. А сейчас мы открываем слово для вопросов, и я уже слышал пожелание

одного из заместителей Председателей выступить первым. Это господин Раймундо Гонсалес Анинат.

Г-н ГОНСАЛЕС АНИНАТ (2-й заместитель Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (Чили)) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель. Я хотел бы воздать вам должное за то, что вы собрали столь выдающийся круглый стол. Хочу поделиться некоторыми соображениями и поднять несколько вопросов, которые по-прежнему остаются.

Прежде всего, понятно, что существует серьезная асимметрия в том, что касается развития космической техники. Некоторые страны находятся на продвинутом этапе, а другим государствам приходится предпринимать большие усилия, с тем чтобы не отстать, наверстать упущенное и достигнуть уровня, который им нужен. Во-первых, основные ресурсы планеты требуют программ обучения. Мы не можем обеспечить демократическое распределение знаний, если не будем развивать интеллект. Нам нужны новые технологии для этого. Сегодня трудно решать эту задачу, учитывая тот факт, что у нас существует ряд структурных проблем. Лишь 7 процентов населения мира имеют университетское образование. 7 процентов – это пустяк по сравнению с подавляющим большинством человечеством, которое не достигло такого уровня образования. Второй момент – это доступ к знаниям. Я хотел бы, чтобы участники круглого стола рассказали о своем понимании образования. Очень трудно распространять космические знания, не имея широкого, универсального, демократического доступа к знанию о наиболее важных вопросах, когда мы занимаемся самыми серьезными вызовами, встающими перед нами, подобными тем, о которых говорил представитель Святейшего Престола, выступая не так давно, когда Папа Бенедикт XVI говорил о том, как вопросы космической деятельности связаны с вопросами бедности и образования, то есть все это вписывается в Цели развития тысячелетия, утвержденные Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюцией 50/32, что, в известной степени, было подчеркнуто на ЮНИСПЕЙС-III + 5, где была важная глава, посвященная обеспечению синергии между Целями развития тысячелетия и построением информационного общества при подключении деятельности Комиссии по устойчивому развитию, то есть, иными словами, я думаю, что мы смогли отразить важный аспект технического характера, научного характера, что должно помочь нам и дальше двигаться в этом направлении с 1982 года, с проведения ЮНИСПЕЙС-II, когда в докладе Конференции говорилось о важности межрегионального и регионального сотрудничества, ибо именно эти модели нашли отражение в

Конференции Америк и были репроецированы на другие континенты с подтверждением солидарности.

В рамках этой работы сейчас разрабатываются стандарты, и поэтому мы должны разрабатывать нормативный режим, обеспечивающий сотрудничество, которое возникает в контексте задачи вызовов, в разработке практических решений в развивающихся странах. Поэтому речь идет об изменении парадигмы в международном сотрудничестве. Мы говорим сегодня уже о глобальном сотрудничестве, принимая во внимание тот факт, что международное сотрудничество становится все более горизонтальным, в него вовлекается все большее число участников. Хотелось бы узнать мнение участников круглого стола об обеспечении подлинной синергии между освоением космоса и осуществлением Целей развития тысячелетия, которые нам всем хорошо известны. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Гонсалес Анинат. Сейчас прошу задавать вопросы. Пожалуйста, Нигерия.

Г-н АЙОДИМЕДЖИ (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Мы хотим поблагодарить вас и участников круглого стола. Не каждый день видишь столь выдающихся космонавтов и астронавтов. Для нас большая честь участвовать в этой дискуссии.

Уважаемый астронавт Мелвин говорил об африканских программах. Он сказал, что два человека рожают человека, но деревня его выращивает, поэтому тысячи и тысячи людей участвуют в таких программах. Мы видим здесь выдающихся астронавтов, и результаты космической деятельности будут использоваться миллионами людей. Но в развивающемся мире, и я позволю сказать себе даже шире – в Африке, космические технологии и их использование в интересах развития – вот в чем суть вопроса. Если использовать стандартную фразу, это является для нас принципиально важным вопросом. Вот почему мы хотели бы задать несколько вопросов. Уважаемый заместитель Председателя тоже поднял вопрос о том, насколько космические технологии могут служить нашим интересам. Вопрос, который я хочу задать участникам круглого стола заключается в следующем: что касается развития и сотрудничества, насколько мы продвинулись вперед? Если посмотреть на работу по сотрудничеству в рамках КОПУОС, то иной раз создается впечатление, что что-то не решено, и, поправьте меня, если я не прав, в ЮНЕП мы получали спутниковые изображения для развивающихся стран, с тем чтобы использовать их. Но если посмотреть на эти изображения, то это цифры, данные, которые несколько устарели, и поэтому я хотел бы, чтобы члены круглого стола

помогли нам понять, как оценивать региональное сотрудничество. Мы думаем о возможности создания Космического университета в Африке, в развивающемся мире.

Второй аспект касается международных вопросов. Уважаемый космонавт из России, который говорил о Юрии Гагарине и о других, является представителем поколения, которое открыло путь в космос. Что же касается более молодого поколения, то на что мы здесь смотрим? Уважаемый астронавт Мелвин показывал изображения с молодыми людьми. Это новое поколение? Я говорю об этом в контексте того, о чем говорил профессор Инатани. Что будет в ближайшие пятьдесят лет? Как использовать знания, которые накоплены? Я полагаю, что мы имеем в виду молодое поколение, которое поведет нас в будущее. Я очень рад, что у нас есть участники космического поколения. Мы хотели бы тесно сотрудничать в Нигерии в решении этих вопросов. Вот мои комментарии и несколько вопросов. Я был бы признателен, если бы услышал реакцию на них.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Вы кому-то конкретно адресуете свой вопрос? Я думаю, что участники круглого стола люди знающие и смогут ответить. Но, скажем, уважаемый астронавт Мелвин, который особо занимается вопросами образования, может быть, он нам расскажет о своем опыте, как мы будем работать вместе и как это применимо особенно к развивающемуся миру.

Г-н МЕЛВИН (НАСА, Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас за интересные, содержательные вопросы. Думаю, что нужно обеспечивать какое-то базовое образование, особенно в Африке, среди молодежи. Мы сейчас подписали соглашение о понимании с Американским агентством по международному развитию, и мы пытаемся использовать это соглашение, с тем чтобы использовать привлекательность космоса. В Африке одной из проблем является образование девочек, поэтому встает вопрос, как обеспечить всем равные условия и позволить, по крайней мере, иметь доступ к тому, чтобы можно было использовать космическую технологию. В этой связи Американское агентство по международному развитию и НАСА планируют использовать привлекательность космоса, для того чтобы работать с молодыми студентами, с тем чтобы привлечь их к занятию наукой, инженерным делом. Но для этого необходимо обеспечить какие-то базовые уровни, с тем чтобы они могли использовать такие возможности. Проблема эта очень серьезная. Если ребенок проникнется этими вопросами, если он испытывает воодушевление, то найдутся способы получения образования. Вот что потребуется для того, чтобы деревня подключилась к этому и

обеспечила получение детьми базовых уровней знаний.

Г-н ЛЕОНОВ (космонавт, Российская Федерация) [*говорит по-русски*]: Чтобы иметь дискуссию по этому вопросу, необходимо как минимум два человека: один говорит, другой слушает. На сегодняшний день уже очень много наработано на существующей орбитальной станции. Большой опыт. Но очень мало периферии, которая может воспользоваться этим. Поэтому страна, любая страна на сегодняшний день имеет уже достаточно высокий уровень для того, чтобы принять решение об использовании космических наработок. Нужно создавать у себя решением правительств, решением научных систем создание периферий, которые могли бы получить то, что они хотели, с бортов не только орбитальной станции, но и спутниковых систем. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Большое спасибо. Будут ли еще вопросы? Уважаемый представитель Бразилии.

Г-н ФЛОРЕС ПИНТО (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Большое спасибо, господин Председатель.

Я хотел бы задать один вопрос участникам круглого стола. Мне кажется, что этот круглый стол был очень интересным и полезным. В Бразилии создается такое впечатление, что потребности развивающихся стран заключаются не только в доступе к информации, не только в доступе к технологиям. Необходимо соответствующее оборудование, для того чтобы иметь доступ к спутниковым данным. На последних сессиях Комитета по использованию космического пространства в мирных целях мы пытались привлечь внимание делегатов к этому вопросу. Должна существовать программа сотрудничества, в рамках которой страны получали бы необходимую помощь, для того чтобы они могли установить оборудование, которое бы получало, обрабатывало, анализировало и применяло спутниковые данные. В мире насчитывается 200 стран, и менее половины из этого количества имеют потенциал, для того чтобы проводить такую работу на сегодняшний день. Большая часть человечества все еще нуждается в доступе к такому потенциалу, и это поднимает вопрос о создании такого потенциала в странах, для того чтобы они имели доступ к космическим технологиям в том, что касается программ в Африке, в Латинской Америке, могли получать спутниковые данные, которые, получает, скажем, Китай. Чтобы это делалось бесплатно для нуждающихся стран. Важно, чтобы мы подумали и о минимально необходимой инфраструктуре, с тем чтобы эти страны получали такую информацию. Тогда и появятся новые участники космической деятельности. Да, количество этих участников уже увеличилось, об этом

говорилось, но большое количество стран остались, так сказать, за бортом этой деятельности. Нам нужно подключать всех, нам нужна политика интеграции стран в рамках космической деятельности. К этой деятельности необходимо подключать максимальное количество стран. Хотелось бы послушать, что думают участники этого замечательного круглого стола думают по этому поводу. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю Бразилию. Ну что же, я адресую этот вопрос господину Дордэну. У вас уже имеется опыт в Европе с новичками космической деятельности, в частности с восточноевропейскими странами, которые стали членами Европейского космического агентства. Наверное, этот пример может быть полезен с точки зрения методологии для создания соответствующей инфраструктуры в латиноамериканских, азиатских, африканских странах. Пожалуйста.

Г-н ДОРДЭН (Генеральный директор Европейского космического агентства) [*синхронный перевод с английского*]: Да, господин Председатель, вначале я должен сказать, что сотрудничество является гораздо более трудным делом, чем конкуренция. Сотрудничество идет всегда более медленно, чем конкуренция. Восемь лет ушло на осуществление полета на Луну и сорок лет понадобилось, для того чтобы обеспечить работу на Международной космической станции. При сотрудничестве необходимо взаимное понимание, а не только технологии, а взаимное понимание не так уж легко обеспечить. Да, наверное, можно было бы сделать больше для развивающихся стран, и космические агентства это понимают. Я в своей жизни не встречал ни одного главы агентства, который не хотел бы сотрудничать с другими, делиться с другими.

О каких данных мы ведем речь? Мы можем предложить данные, но на 99 процентов мы уверены в том, что эти данные не будут полезными. Речь идет не только о развитии. Десять лет ушло в такой развитой стране, как Франция, на то, чтобы обеспечить хорошее взаимопонимание между космическими агентствами и организациями гражданской безопасности, чтобы все поняли, что космические технологии важны и для гражданской безопасности. Мы говорили о стихийных бедствиях, но службам гражданской безопасности было не совсем понятно, что делать с этими данными, а космические агентства не могли понять, что необходимо другой стороне, то есть нам нужно обсуждать, нужно вести дискуссию. Мы должны обеспечить взаимное понимание. Безусловно, у нас есть данные, у нас большой потенциал, но нам необходимо понять ваши потребности, нужно помогать и в образовании, потому что образование является ключевым фактором. Действительно, становится все больше участников космической

деятельности, больше пользователей космоса. Когда я пришел в Европейское космическое агентство, его членами были 12 государств, а сейчас 19. Да, я знаю, что значит рост количество участников.

Что вам сказать о жизни Генерального директора, легче ли она стала? Не знаю. Она стала более успешной, потому что чем больше участников, тем больше успеха. На это уходит время – от 5 до 7 лет необходимо, для того чтобы новичок смог пользоваться всеми благами членства в Европейском космическом агентстве, потому что вначале необходимо взаимное доверие, взаимопонимание. Это нужно сначала обеспечить. Я хочу сказать, да, мы можем многое сделать, но на это уйдет время, не старайтесь сделать все в один день. Давайте будем работать вместе. Мы не должны, конечно, терять ни одного дня, мы должны обсуждать и пытаться понять друг друга, но это займет много времени, пока блага космоса дойдут до всех граждан мира. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Господин Шаабуну что-то добавит.

Г-н ШААБУНИ (Министр высшего образования и научных исследований, Тунис) [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, господин Председатель. Я хотел бы добавить несколько соображений как представитель развивающейся страны. Первое замечание такое. В течение нескольких лет мы видим все большее количество пользователей космических технологий. Это факт. Я хочу отметить, что необходимо развивать национальный потенциал на уровне стран, то есть необходимо потенциал для развития науки, техники, но для этого нужно развивать образование, научное образование. Это нужно создавать на уровне стран. Далее нужно сотрудничать на международном уровне, но для этого необходимы общие проекты заинтересованных стран. Что касается развивающихся стран, то мы предпринимаем свои усилия, но параллельно есть и помощь, есть интерес к нашей деятельности. Например, Тунис уже достиг определенного уровня, теперь нам нужно достичь дополнительного, более высокого уровня. Но для этого необходимо провести соответствующую работу как внутри страны, так и на уровне международного сотрудничества. Здесь нужен более активный, более сильный импульс. Необходимы определенная базовая основа на национальном уровне и необходимо международное сотрудничество, с тем чтобы развивать его в различных формах, потому что не существует единой формы. И здесь встанут проблемы координации между различными инициативами. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо большое, господин Шаабуну. Будут ли еще какие-либо замечания по поводу вопроса, заданного представителем Бразилии? Нет. Теперь последний вопрос. Наше время заканчивается,

и мы можем послушать еще один вопрос. Пожалуйста, госпожа Ариана Корнелл из Консультативного совета космического поколения.

Г-жа КОРНЕЛЛ (Консультативный совет космического поколения) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за очень интересные выступления. Хочу спросить по поводу образования, потому что это ключевой компонент сегодняшней дискуссии. Хочу сконцентрироваться на несколько более давней практике. Здесь говорили о детях, но есть и студенты университетов, которые уже занимаются наукой, пытаются стать инженерами. Как их привлечь к космическому сектору? Ведь этот вопрос касается не только развитых космических государств, которые пытаются восполнить свою рабочую силу, но и многих развивающихся стран, которые присутствуют здесь сегодня и также пытаются подготовить специалистов для космического сектора. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемый господин Мелвин, пожалуйста.

Г-н МЕЛВИН (НАСА, Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Как мотивировать молодое население, с тем чтобы студенты и аспиранты стали заниматься космической наукой, как использовать космическую платформу, для того чтобы подготовить студентов к решению глобальных проблем? НАСА пытается проводить именно такую глобальную работу. Финансирование, которое идет на образование в НАСА, составляет 5 процентов федерального бюджета, что конечно бледнеет по сравнению с другими образовательными программами, но мы пытаемся сформировать стратегические партнерства с различными корпорациями, а также с учебными заведениями и другими организациями, для того чтобы эти студенты смогли пройти путь от образования к найму на работу. Мы смотрим на то, чтобы были созданы возможности для того, чтобы студенты могли продолжить свое образование. Нужно сделать так, чтобы они видели конечное применение своих знаний, видели свое будущее в качестве космонавтов, астронавтов, в других областях космической деятельности, чтобы у них было какое-то вдохновение. Ведь очень трудно мотивировать человека именно в такой степени, чтобы подвести его к этому. Здесь необходимы стратегические партнерства, и космос может выступить полезной платформой для мотивирования молодого поколения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Жан-Жак Дордэн, пожалуйста.

Г-н ДОРДЭН (Генеральный директор Европейского космического агентства) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, я разделяю все то, что сказал мой коллега господин

Мелвин. Я хочу лишь добавить, что нужно делать все, что в наших силах, в частности в силах космических агентств, для того чтобы вносить вклад в образование. Но я не хотел бы создавать ощущение, что самое главное – это бюджет. Самое главное – это наши космические проекты. Мне было 10 лет, когда был запущен спутник. Я стал инженером, года Армстронг уже вступил на Луну, и в мои подростковые годы я мечтал о космосе, и все мои друзья тоже мечтали о том, чтобы заниматься наукой и техникой. Нам нужны интересные новые проекты для молодежи. Да, нужно молодых людей образовывать, учить, но если не будет каких-то проектов для них, то далеко эта деятельность не пойдет. Нам нужны интересные проекты для молодежи. Задача нашего Агентства – дать такие проекты. Такая ситуация была, когда я был молодым, когда начал заниматься этой работой, хотя, конечно, существует большая разница между мною и нынешними студентами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Дордэн. Пожалуйста, господин Акунья Аренас.

Г-н АКУНЬЯ АРЕНАС (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Я хотел бы от имени развивающейся страны выразить согласие с тем, что было только что сказано представителем Бразилии. Сотрудничество должно быть конкретным. Да, есть молодые люди, которые являются одаренными, но нужно направлять усилия на конкретную поддержку развития страны. Когда я стал заниматься космическими технологиями, то я так увлекся, что не мог отвлечься от этого. Речь идет и о среднем, и о высшем образовании. Нам нужно показать молодым людям, как космическое развитие может повлиять на развитие страны, на управление ресурсами, землей, разрешение критических ситуаций. Для этого нужны конкретные проекты. Это важно. Возможно, необходимо, чтобы студент либо аспирант пару месяцев поработали в космическом агентстве, чтобы затем они распространяли накопленные знания о том, как используются космические технологии. Помоему, это даст долгосрочный позитивный эффект.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, будут ли еще какие-либо замечания по поводу вопроса, который был задан представительницей Консультативного совета космического поколения? Спасибо всем участникам круглого стола за внесенный вклад.

В заключение этой торжественной части нашей сессии я хочу, во-первых, поздравить НАСА и делегацию Соединенных Штатов с успешным приземлением шаттла "Эндевор" несколько минут назад. Это был последний полет шаттла "Эндевор" после девятнадцати лет эксплуатации. Наверное, вскоре он будет выставляться в музее Соединенных Штатов.

Теперь по поводу организации работы после обеда. Мы встречаемся вновь ровно в пятнадцать ноль-ноль в зале А. Слово будет предоставлено государствам – членам Организации Объединенных Наций по вопросу пятидесятилетия Комитета и пятидесятилетия полета человека в космос. Привлекаю внимание делегатов к тому, что эти выступления ограничиваются пятью минутами. В восемнадцать пятнадцать состоится официальное открытие международной выставки, посвященной полету человека в космос, в Ротонде, в вестибюле Венского международного центра. Всех приглашают принять участие в церемонии открытия выставки. После церемонии открытия состоится прием, который устраивает Управление по вопросам космического пространства в зале "Моцарт" ресторана Венского международного центра. Будут ли вопросы или замечания по предлагаемой организации работы? Нет.

Я хочу проинформировать вас о том, что здесь сразу же состоится пресс-конференция, в зале заседаний М7, организованная Информационной службой ООН. На пресс-конференции будут присутствовать господин Франц Фибёк, австрийский космонавт, господин Алексей Леонов, космонавт Российской Федерации, господин Юрий Федотов, генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене. Там буду также я как Председатель КОПУОС, а также госпожа Мазлан Отман, директор Управления по вопросам космического пространства. На пресс-конференции будут продемонстрированы образцы космической еды, а в обеденный перерыв в зале А будут показаны видеофильмы, начиная с четырнадцати ноль-ноль: "Юрий Гагарин: избранный звездами", Российская Федерация; "Годовщина золотых лет", Соединенные Штаты, и "Программа полетов человека в космос", Китай. Это заседание объявляется закрытым до 15 часов.

Заседание закрывается в 13 час. 08 мин.